

Stenografični zapisnik

štirinajste seje

deželnega zbora kranjskega

v Ljubljani

dné 4. aprila 1906.

Navzoči: Prvosednik: Deželni glavar Oton pl. Detela.
— Vladni zastopnik: C. kr. deželni predsednik
Teodor Schwarz in c. kr. okrajni glavar
Viljem Haas. — Vsi članovi. — Zapisnikar:
Deželni tajnik Fran Uršič.

Dnevni red:

1. Branje zapisnika 13. deželno-zborske seje dné 2. aprila 1906.
2. Ustno poročilo ustavnega odseka o vladni predlogi gledé zakonov, s katerima se spreminja deželni red in deželni volilni red za vojvodino Kranjsko.

Začetek seje ob 9. uri 15 minut dopoludne.

Stenographischer Bericht

der vierzehnten Sitzung

des krainischen Landtages

in Laibach

am 4. April 1906.

Anwesende: Vorsitzender: Landeshauptmann Otto
Edler von Detela. — Regierungsvertreter: R. f.
Landespräsident Theodor Schwarz und k. k.
Bezirkshauptmann Wilhelm Haas. — Sämtliche
Mitglieder. — Schriftführer: Landschafts-Sekretär
Franz Uršič.

Tagesordnung:

1. Lesung des Protokolles der 13. Landtags-Sitzung vom 2. April 1906.
2. Mündlicher Bericht des Verwaltungsausschusses über die Regierungsvorlage betreffend die Gesetze, mit welchen die Landesordnung und die Landtagswahlordnung für das Herzogtum Krain abgeändert werden.

Beginn der Sitzung um 9 Uhr 15 Minuten Vormittag.

Deželni glavar:

Konstatujem sklepčnost visoke zbornice in otvarjam sejo.

Prosim gospoda zapisnikarja, da prečita zapisnik zadnje seje.

1. Branje zapisnika XIII. deželno-zborske seje dné 2. aprila 1906.**1. Lesung des Protokollles der XIII. Landtags-sitzung vom 2. April 1906.****Tajnik Uršič:**

(Bere zapisnik XIII. seje — Liest das Protokoll der XIII. Sitzung.)

Deželni glavar:

Želi kdo gospodov poslancev kaj opomniti k ravnomer prečitanem zapisniku?

(Nihče se ne oglasi. — Niemand meldet sich.)

Ker ne, izrekam, da je zapisnik zadnje seje potrjen.

K besedi se je oglasil načelnik ustavnega odseka gospod poslanec dekan Mihael Arko.

Prosim!

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! (Nemir v središču. — Unruhe im Zentrum.)

Poslanec dr. Tavčar:

Vsaj so vendar izročeni nujni predlogi!

Poslanec Hribar:

Prosim! Najprej pridejo nujni predlogi, potem šele sme Arko govoriti!

Deželni glavar:

Prosim! Glasom § 36. deželnega reda mora biti pred vsem rešena vladna predloga, potem pridejo nujni predlogi na vrsto. (Burno ugovarjanje v središču in klici: — Stürmischer Widerspruch im Zentrum und Rufe: „Oho!“ „Ne, ne!“ „To je lumparija!“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Sile si ne pustimo delati! Ustavni odsek nima poročila o vladni predlogi! Sejo zaključiti, da bo ustavni odsek napravil poročilo!“ — Velik hrup. — Großer Lärm.)

Deželni glavar:

(Pozvoni. — Das Glockenzeichen gebend.)

Prosim! § 36. deželnega reda se glasi

(bere: — liest:)

„... Predlogi, ktere deželnemu zboru vlada pošlje, naj se pred vsemi drugimi vzmó na raz-

govor in rešijo.“ (Hrupno ugovarjanje v središču. — Lärmender Widerspruch im Zentrum.)

Poslanec Hribar:

„... vor allen anderen Beratungsgegenständen!“ To je pa vse kaj drugega!

Poslanec dr. Tavčar!

Tukaj nam ne boste nobene sile delali, gospod deželni glavar! Kaj takega si ne pustimo dopasti (tolče ob mizo — auf den Tisch einschlagend), je vse zastoj! (Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „To je navadna lumparija!“ — Hrup se nadaljuje. — Der Lärm wird fortgesetzt.)

Deželni glavar:

(Zvoni. — Die Glocke schwingend.)

Gospod poslanec Mihael Arko ima besedo!

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! (Pomnoženi hrup v središču in burni klici: — Geheigertes Lärm im Zentrum und stürmische Rufe: „Nima besede!“ „Ne bo govoril!“ „Lumparija!“ „Škandal!“ „Sramota!“ — Galerija razgraja in ploska, hrup preide v tumult, poslanci iz središča posežejo po pripravah za hrupno obstrukcijo: Pirc ima majhne činele, dr. Ferjančič dr. Majaron in Božič kravje zvonce, dr. Tavčar piščalko, Hribar motorcikel-piščalko, Franc Arko ragljo, Supančič trobento, in začne se med smehom na levi in ploskanjem, „Živijo“-klici in razgrajanjem in smehom na galeriji strahovit, po raznih instrumentih povzročeni ropot in vrišč, ki se odslej skoro neprenehoma nadaljuje. — Die Galerie lärmt und applaudirt, der Lärm wird zum Tumult, die Abgeordneten des Zentrums greifen zu den für die lärmende Obstruction bereitgehaltenen Instrumenten: Pirc hat kleine Tschinellen, Dr. Ferjančič, Dr. Majaron und Božič Ruhglocken, Dr. Tavčar eine Flöte, Hribar eine Motorcikelfeife (Huppe), Franz Arko eine Ratsche, Supančič eine Trompete, worauf unter Gelächter auf der Linken und Händeklatschen, „Zivijo“-Rufen, Gelächter und Gejohle auf der Galerie ein ohrenbetäubender, gellender, mit den verschiedenen Instrumenten hervor-gebrachter Lärm entsteht, welcher von hier ab fast ununterbrochen anhält. — Poslanec dr. Šusteršič: — Abgeordneter Dr. Šusteršič: „Poglejte ga, Ferjančič ima kravji zvonec!“ — Klici na levi: — Rufe links: „Kar za vrat naj si ga obesi, bo najbolje!“ — Poslanec dr. Tavčar tolče z miznico ob mizo. — Abgeordneter Dr. Tavčar schlägt mit der Tischlade auf den Tisch ein. — Poslanec Hribar proti stenografu, ki je prisedel k srednji mizi: — Abgeordneter Hribar zum Stenographen, der am Mitteltische Platz genommen: — „Tukaj ne boste nič pisali! Vam vse razbijemo!“ — Poslanec dr. Šusteršič si za trenutek izposodi od poslanca Hribarja piščalko in pomaga piskati. — Zivahna veselost in „živijo“-klici na galeriji. — Abgeordneter Dr. Šusteršič entlehnt sich für einen Augen-

blisk vom Abgeordneten Hribar die Torpedopfeife und hilft pfeifen. — Lebhaftes Heiterkeit und „Živijo“-Rufe auf der Galerie. — Poslanec Pirc pride s kravjim rogom ter odstopi činele poslancu dr. Tavčarju. — Abgeordneter Pirc erscheint mit einem Kuhhorn und tritt die Tschinellen an den Abgeordneten Dr. Tavčar ab. — Poslanec dr. Ferjančič: — Abgeordneter Dr. Ferjančič: „Velikonočni zvonovi!“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Poslušajte velikonočne zvonove!“ [Bučen smeh. — Schallendes Gelächter] — „Kje pa je „Božidar Černe“?“ — Poslanec dr. Šustersiĉ proti poslancu Hribarju: — Abgeordneter Dr. Šustersiĉ zum Abgeordneten Hribar gewendet: „Kje pa imate motorcikelj?“ — Poslanec Hribar: — Abgeordneter Hribar: „Tega sem pa doma pustil!“ — Poslanec dr. Šustersiĉ: — Abgeordneter Dr. Šustersiĉ: „Škoda, ga morate seboj prnesti!“

Ob 1/210. uri dopoldne vstopi c. kr. deželni predsednik Teodor Schwarz v zbornico; pomnoženi vrišĉ in klici v središču: „Živijo!“, „Velikonočni zvonovi!“ — Smeh v središču in na galeriji, kjer narasĉa nemir. — Um 1/210 Uhr Vormittag erscheint f. f. Landespräsident Theodor Schwarz im Saale; gesteigerter Lärm und Rufe im Zentrum: „Živijo!“, „Velikonočni zvonovi!“ — Gelächter im Zentrum und auf der Galerie, woselbst die Unruhe zunimmt. — Poslanec dr. Tavčar proti poslancu dr. Šustersiĉu, ki pozdravi deželnega predsednika: — Abgeordneter Dr. Tavčar zu dem den Landespräsidenten begrüßenden Abgeordneten Dr. Šustersiĉ: „Le objemajta se!“ — Smeh in ponovljen vrišĉ v središču. — Gelächter und neuer Lärm im Zentrum. — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Kaj pa s temi lampami (nad sredo dvorane — oberhalb der Saalmitte)?“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Jih bomo doli zbili!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Bomo šajbe streljali v lampe!“ — Smeh. — Gelächter. — Poslanec dr. Majaron pride z 2 zvoncema in zvoni. — Abgeordneter Dr. Majaron erscheint mit 2 Glocken und läutet. — Poslanec Pirc proti levici: — Abgeordneter Pirc zur Linken gewendet: „Kje pa imate škofa?“ — Klici v središču: — Rufe im Zentrum: „Vsaj je res, kje pa je škof?“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Dušnega pastirja bi radi s kravjim rogom počastili!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Pa ga imajo skritega!“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „No pa tukaj malo postojimo!“ — Postoje pred mizo deželnega predsednika in obdelavajo instrumente. — Halten vor dem Tische des Landespräsidenten und bearbeiten ihre Instrumente. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Dajmo eno novo vizo, eno idilo!“ — Menjajo instrumente ter pričnejo znova hrušĉ. — Die Instrumente werden gewechselt, worauf der Lärm neuerdings einsetzt. — Poslanec dr. Šustersiĉ proti poslancu dr. Majaronu: — Abgeordneter Dr. Šustersiĉ zum Abgeordneten Dr. Majaron: „Sedaj imate pa Vi ta veliki zvonec!“ — Zivahna veselost. — Lebhaftes Heiterkeit. — Poslanec dr. Majaron. — Abgeordneter Dr. Majaron: „Kaj ne, smo dobro preskrbljeni z instrumenti, Vi niste bili tako!“ — Poslanec dr. Šustersiĉ: — Ab-

geordneter Dr. Šustersiĉ: „Mi smo jih dobili šele z galerije, smo improvizirali, Vi ste pa imeli vse že pripravljeno. To je razloček!“ — Poslanec Božič: — Abgeordneter Božič! „Schwarz je že izginil! Mu ne diši!“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Tako potenten človek, kakor Schwarz, nas ne bo regiral!“ [Dene činele z rok in tolĉe s knjigami ob mizo. — Legt die Tschinellen beiseite und schlägt mit Büchern auf den Tisch ein.] — Ropot se nadaljuje neprestano, na galeriji se večkrat ploska in „Živijo“ kliĉe. — Der Lärm dauert unausgesetzt fort, auf der Galerie wird zeitweise applaudirt und „Živijo“ gerufen. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Gospod glavar! Seja ni sklepĉna! Kaj pa sedimo tukaj! Pazite na to, da bomo sklepĉni! — Ropot trenutno nekoliko poneha. — Der Lärm wird momentan etwas schwächer)

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! . . . (Ponovljen, hujsi ropot, poslanec Mihael Arko ne more nadaljevati. — Erneuerter, verstärkter Lärm, Abgeordneter Michael Arko ist außerstande, fortzufahren. — Poslanec dr. Tavčar [ironiĉno]: — Abgeordneter Dr. Tavčar [ironisch]: „Visoka zbornica!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Čujmo govornika: — Smeh v središču in na galeriji. — Gelächter im Zentrum und auf der Galerie. — Poslanca dr. Tavčar in Pirc: — Die Abgeordneten Dr. Tavčar und Pirc: „Kje pa je škof? Skandal taka lumparija, kakor je ta vladni naĉrt!“ — Poslanec dr. Majaron pride z zvonilom. — Smeh in „Živijo“-klici v središču in na galeriji. — Abgeordneter Dr. Majaron erscheint mit einem Glockenspiele. — Gelächter und „Živijo“-Rufe im Zentrum und auf der Galerie. — Poslanec dr. Tavčar — ki je ravnokar vzel iz zavitka in razdelil nove činele, proti poslancu Mihaelu Arko: — Abgeordneter Dr. Tavčar, nach Verteilung neuer, einem Umschlage entnommener Tschinellen zum Abgeordneten Michael Arko: „Ali Vas kaj noge bole?“

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! . . . (Živahna veselost, pomnoženi hrup in klici v središču: — Lebhaftes Heiterkeit, verstärkter Lärm und Rufe im Zentrum: „Kar vsedite se, vsaj nimate besede!“ — Poslanec dr. Šustersiĉ poslancu Pircu: — Abgeordneter Dr. Šustersiĉ zum Abgeordneten Pirc: „Dajte tudi meni malo Vaših instrumentov!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Da mi jih boste vzeli!“ — Poslanec dr. Šustersiĉ: — Abgeordneter Dr. Šustersiĉ: „O ne, so preslabi!“ —

Ob 10. uri 8 minut pride deželni predsednik Schwarz za malo časa zopet v dvorano. — Um 10 Uhr 8 Minuten erscheint Landespräsident Schwarz auf kurze Zeit abermals im Saale. — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Poslušajte, moramo Schwarz pozdraviti.“ — Nov velikansk ropot na vseh instrumentih, „Živijo“-klici in smeh v središču; poslanec dr. Tavčar tolĉe ob ravnokar prinešeni možnar: — Erneuerter riesiger Lärm auf allen Instrumenten, „Ži-

vijo"-Rufe und Gelächter im Zentrum; Abgeordneter Dr. Tavčar rührt einen seeben gebrachten Mörser. — Poslanec dr. Šustersič poslancu Božiču: — Abgeordneter Dr. Šustersič zum Abgeordneten Božič: „Jaz ne vem, kako Vi do tega pridete, da tako razgrajate, ko se gre vendar za to, da kmetje pridejo v večino!“ — Poslanec Božič: — Abgeordneter Božič: „Napredne kmete hočete zadaviti!“ —

Ob 10. uri 15 minut dopoldne prevzame predsedstvo deželnega glavarja namestnik baron Liechtenberg, pozdravljen s strahovitim ropotom, vrisčem in ironičnimi „Živijo“-klicem od poslancev iz središča. —

Um 10 Uhr 15 Minuten Vormittag übernimmt Landeshauptmann = Stellvertreter Freiherr von Liechtenberg den Vorsitz, von den Abgeordneten des Zentrums mit ungeheurem Lärm, Tumult und ironischen „Živijo“-Rufen begrüßt. — Poslanec Božič, Pirc in dr. Tavčar kličejo: — Die Abgeordneten Božič, Pirc und Dr. Tavčar rufen: „Skandal!“ „Sramota!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „V Kanosso je šel k papežu Šustersiču!“ — Smeh in središču. — Gelächter im Zentrum. — Poslanec dr. Tavčar ropota z možnarjem, poslanec dr. Žitnik mu ob splošni živahni veselosti kaže rabo istega. — Abgeordneter Dr. Tavčar rührt den Mörser, Abgeordneter Dr. Žitnik demonstriert unter allgemeiner lebhafter Heiterkeit die Handhabung desselben. — Poslanec dr. Majaron prinese, pozdravljen z „Živijo“-klicem in velikanskim smehom v središču in na galeriji, gramofon, ki se postavi na stenografski mizi in spravi v tek. — Abgeordneter Dr. Majaron bringt, begrüßt von „Živijo“-Rufen und stürmischem Gelächter im Zentrum und auf der Galerie ein Gramophon, welches am Stenographentische aufgestellt und in Tätigkeit gesetzt wird. — Poslanec Supančič: — Abgeordneter Supančič: „Pejmo malo Liechtenbergu drušnje delat!“ — Poslanec iz središča obstopijo s pomnoženim hrupom namestnika deželnega glavarja barona Liechtenberga, da mu napravijo „tuš“; poslanec dr. Tavčar zasede ob burnih „Živijo“-klicih sedež deželnega predsednika. — Die Abgeordneten des Zentrums umstellen unter gesteigertem Lärm den Landeshauptmannstellvertreter Freiherrn von Liechtenberg, um ihm einen „Tusch“ darzubringen; Abgeordneter Dr. Tavčar nimmt unter stürmischem „Živijo“-Rufen den Platz des Landespräsidenten ein. —

Ob 10. uri 25 minut zagledajo v kuloarju knezoškofa dr. Antona Bonaventuro Jegliča. — Um 10 Uhr 25 Minuten erscheint im Couloir Fürstbischof Dr. Anton Bonaventura Jeglič. — Poslanec Božič: — Abgeordneter Božič: „Skof je tukaj! Pejmo ga dražiti!“ — Poslanec Pirc: — Abgeordneter Pirc: „Skof je v kuloarju! Poglejte no, kako rdečo ruto ven vleče!“ — Obstrujajoči poslanci hite proti vhodom v dvorano ter pozdravijo ob ploskanju in piskanju galerije škofa z burnimi ironičnimi „Živijo“-klicem in velikanskim vrisčem. — Die obstruierenden Abgeordneten eilen an die Saaleingänge und begrüßen unter Händeklatschen und Pfeifen auf der Galerie den Bischof mit stürmischem ironischen „Živijo“-Rufen und ungeheurem Lärm. — [Po presledku: — Nach einer Pause:] Poslanec Pirc proti vstopivšemu poslancu

Pogačniku: — Abgeordneter Pirc dem eben eintretenden Abgeordneten Pogačnik zugewendet: „Skof je bil tukaj! Smo mu eno „zaplozali!“ — Bučen smeh v središču. — Schallendes Gelächter im Zentrum.

Na to se poslanci iz središča zopet zbero pred sedežem namestnika deželnega glavarja barona Liechtenberga. — Hierauf versammeln sich die Abgeordneten des Zentrums abermals vor dem Sitze des Landeshauptmannstellvertreter's Freiherrn von Liechtenberg. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Janeschitz iz Habbacha! Der liberale Mann! Alle Hochachtung! Dajmo mu napraviti ovacijo!“ — Smeh in ponovljeni ropot z vsemi instrumenti. — Gelächter und erneuter Lärm auf allen Instrumenten. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Ist das Hans beschlußfähig?“

Landeshauptmannstellvertreter Freiherr von Liechtenberg:

(Pozvoni. — Das Glockenzeichen gebend.)

Das Hans ist nicht beschlußfähig! (več poslancev z levece pride, pozdravljenih s še večjim ropotom, v zbornico. — Mehrere Abgeordnete der Linken erscheinen, begrüßt von noch verstärktem Lärm, im Saale. — Poslanec iz središča dobe nove instrumente; poslanec Pirc prične najprej tolči velike činele, potem vzame piščal za avtomobil. — Die Abgeordneten des Zentrums versehen sich mit neuen Instrumenten; Abgeordneter Pirc beginnt mit dem Aneinanderschlagen großer Tschinellen, die er sodann mit einer Automobiltute vertauscht. — Poslanec dr. Tavčar ob nepopisnem hrušču: — Abgeordneter Dr. Tavčar unter ohrenbetäubendem Lärm: „Kje je pa govornik?“)

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! . . . (Bučen smeh in pomnožen hrušč, poslanec Mihael Arko ni v stanu nadaljevati. — Schallendes Gelächter und gesteigerter Tumult, Abgeordneter Michael Arko ist außerstande, fortzufahren. —

V zbornico vstopi okrajni glavar Viljem Haas. — Den Saal betritt Bezirkshauptmann Wilhelm Haas. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Se temu napravimo eno! Sie sind ja der Regierungsvertreter?“ — Ponovljen smeh in hrušč. — Erneutes Gelächter und Lärmen. —

Ob 11. uri dopoldne vstopi ob burnih ironičnih „Živijo“-klicih središča za nekoliko časa v zbornico knezoškof dr. Anton Bonaventura Jeglič. — Um 11 Uhr Vormittag betritt unter tosenden ironischen „Živijo“-Rufen des Zentrums für kurze Zeit Fürstbischof Dr. Anton Bonaventura Jeglič den Saal. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Alo, eno ovacijo!“ — Bučen smeh, poslanec Pirc prične z vso močjo obdelavati veliki turški bobeni, ki se je prinesel, poslanec Supančič velike činele, drugi ostale instrumente, vrisče narasča, galerija se smeje, krohota, ploska in piska — Schallendes Gelächter, Abgeordneter Pirc bearbeitet mit aller Kraft eine seeben hereingebrachte große türkische Trommel, Abgeordneter Supančič die großen Tschinellen, andere

Abgeordnete des Zentrums die übrigen Instrumente; der Tumult wächst, Gelächter, Gejohle, Händeklatschen und Pfeifen auf der Galerie. — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: [Ko je hrušč nekoliko polegel. — Nachdem der Tumult einigermaßen nachgelassen.] „Dajmo še eno za skofa!“ — Smeh in ponovljen nepopisnen hrušč, ki šele po dolgem trajanju nekoliko poleže. — Gelächter und unbeschreiblicher Tumult; erst nach langer Zeit tritt etwas Ruhe ein.)

Poslanec Mihael Arko:

Visoka zbornica! . . . (Ponovljen hrušč, poslanec Mihael Arko ni v stanu nadaljevati. — Erneuter Lärm, Abgeordneter Michael Arko ist außerstande fortzufahren.)

Poslanec Mihael Arko:

(Po dolgem presledku, med katerim se je poklical na sedež poleg njega stenograf. — Nach langer Pause, während welcher ein Stenograph an den Platz an seiner Seite beordert wurde.)

Kot načelnik ustanovnega odseka . . . (Nov velikanski ropot, govornik ni v stanu nadaljevati. — erneuter ungeheurer Lärm, Redner ist außerstande fortzufahren.)

Ob 11. uri 30 minut dopoldne prevzame predsedništvo deželni glavar Oton pl. Detela, pozdravljen od poslancev iz središča z burnimi ironičnimi „Živijo“-klici in nepopisnim hruščem.

Um 11 Uhr 30 Minuten übernimmt den Vorsitz Landeshauptmann Otto Edler von Detela, von den Abgeordneten des Zentrums mit stürmischen ironischen „Živijo“-Rufen und unbeschreiblichem Tumult begrüßt. (Ker vsled silnega hrupa ni mogoca nobena obravnava, si pusti deželni glavar prinesiti konvolut aktov, katere mirno rešuje. — Da wegen des tofenden Lärmens jede Verhandlung unmöglich ist, läßt sich der Landeshauptmann ein Konvolut Akten bringen und beschäftigt sich mit der Erledigung derselben.) — Poslanec Pirc napravi na polo popirja velik napis „Volilna reforma“, pokaže polo proti levici, jo zmečka in vrže v možnar ter jo stolce s klicem: — Abgeordneter Pirc schreibt auf einen Bogen Papier die Worte: „Volilna reforma“, zeigt den Bogen der Linken, zerknüllt und wirft ihn in den Mörser und stampft darauf los mit dem Rufe: „To je ta prava za tako volilno reformo!“ — Smeh. — Gelächter. — Po dolgem času hrup nekoliko poleže. — Nach langer Zeit läßt der Lärm etwas nach.

Poslanec Mihael Arko:

. . . imam čast sledeče poročati: . . . (Ponovljen hušji ropot, govornik ne more nadaljevati. — Erneuter gesteigerter Lärm, Redner ist außerstande fortzufahren. — (Po dolgem presledku: — Nach langer Zeit:))

Poslanec Mihael Arko:

. . . Ustavni odsek . . . (Ponovljeni hrušč, — govornik ne more nadaljevati. — Neuerlicher Tumult,

Redner ist außerstande fortzufahren. — Poslanec Pogačnik prinese ob splošnem bučnem smehu fotografski aparat, s katerim fotografira obstrujujoče poslance, ki so zasedli svoje prostore. — Abgeordneter Pogačnik bringt unter allgemeinem schallendem Gelächter ein photographischen Apparat und nimmt damit die auf ihren Plätzen sich zurechtsetzenden obstruierenden Abgeordneten auf. — Ropot nekoliko poneha. — Der Lärm läßt etwas nach.

Poslanec Mihael Arko:

. . . se je prvič sešel v posvetovanje . . . (Tumult se takoj zopet prične, govornik ne more nadaljevati. — Der Tumult setzt augenblicklich wieder ein, Redner ist außerstande, fortzufahren. — Po daljšem času. — Nach längerer Zeit:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . vladnih predlog glede spremembe deželnega in deželnega volilnega reda . . . (Takojsnji pomnoženi ropot, govornik ne more nadaljevati. — Sofortige Wiederaufnahme größeren Lärmens, Redner kann nicht fortsetzen. — Po dolgem presledku: — Nach langer Pause:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . včeraj dopoldne ob 10. uri . . . (Takojsnji zopet pričeti tumult in ploskanje in razgrajanje na galeriji pretriže govorniku besedo. — Der sofort wieder eintretende Tumult, verstärkt durch Händeklatschen und Gejohle auf der Galerie, macht es dem Redner unmöglich, fortzufahren. — Po dolgem času: — Nach langer Zeit:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . in drugič zvečer ob 6. uri . . . (Takojsnji pomnoženi ropot, govornik ne more nadaljevati. — Sofortiger verstärkter Lärm, Redner kann nicht fortfahren. — Čez nekoliko časa: — Nach einiger Zeit:)

Deželni glavar:

(Pozvoni. — Daß Glockenzeichen gebend.)

Prekinem sejo, katera se bo nadaljevala ob 3. uri popoldne. (Gromovito odobravanje in „Živijo“-klici v središču in na galeriji. — Donnernder Beifall und Händeklatschen im Zentrum und auf der Galerie.)

Seja prestane ob 12. uri 50 minut popoldne in se zopet nadaljuje ob 3. uri 30 minut popoldne.

Die Sitzung wird um 12 Uhr 50 Minuten Nachmittags unterbrochen und um 3 Uhr 30 Minuten wieder aufgenommen.

Deželni glavar:

(Pozvoni. — Daß Glockenzeichen gebend.)

Pred ko se seja nadaljuje, opozarjam galerijo z ozirom na njeno obnašanje danes dopoldne, da naj ostane popolnoma mirna (Poslanec Hribar: —

Abgeordneter Hribar: „Vsaj je bila popolnoma mirna!“ — Poslanec dr. Tavčar: — Abgeordneter Dr. Tavčar: „Vsaj še sploh nikoli ni bila tako mirna! [Smeh. — Gelächter.] Ko je bila Vaša obstrukcija, je pa lahko delala kar je hotela! — no je že dobro — sicer bom prisiljen, da jo dam izprazniti.

To prosim na znanje vzeti (Poslanec Hribar in dr. Tavčar: — Abgeordneter Hribar und Dr. Tavčar: „Tako mirna sploh še ni bila!“) Je že dobro, saj je cela zbornica slišala, kako je bila mirna.

Gospod poslanec dekan Mihael Arko ima besedo v nadaljevanje. (Hrupno ugovarjanje v središču. — Lärmender Widerspruch im Zentrum.)

Poslanec Hribar:

Prosim besede! (Ugovarjanje na levi. — Widerspruch links.)

V formalnem oziru se oglašam k besedi!

Poslanec dr. Šusteršič:

Oho! Gospod Arko ima že besedo, se mu ne sme pretrgati!

Deželni glavar:

Gospod poslanec dekan Arko ima že besedo! (Hrupno ugovarjanje v središču. — Lärmender Widerspruch im Zentrum. — Poslanca dr. Tavčar in dr. Ferjančič: — Die Abgeordneten Dr. Tavčar und Dr. Ferjančič: „Kaj pa nujni predlogi?“ „Kje so nujni predlogi?“ „Hribarju morate dati besedo!“)

Poslanec Hribar:

V formalnem oziru imam pravico zahtevati besedo!

Deželni glavar:

(Zvoni. — Die Glocke schwingend.)

Gospod poslanec dekan Arko ima besedo. (Burno ugovarjanje in strahovit ropot v središču. — Stürmischer Widerspruch und ungeheurer Lärm im Zentrum. — Poslanec Hribar: — Abgeordneter Hribar: „To je sramota!“ — Klici v središču: — Rufe im Zentrum: „Skandal!“ „Sramota!“ — Poslanec Hribar vrže kastanjeto ob tla, da se razbije, ter postavi na stenografsko mizo veliko ropotuljo, katero poslanec Pirc, položivši nanjo polo papirja z napisom „Velikonočni zvonovi“, takoj prične vrteti, galerija ploska, piska in razgraja, poslanec Božič prinese majhen boben, poslanec dr. Ferjančič velik kravji zvonec, katerega da poslancu Grasselliju, poslanec Supančič vzame v roke alarmsko trobento, nekateri poslanci imajo po dva instrumenta, pihala, trobila, piščalke, zvonce, veliki boben, velike in male činele, poslanec Arko Franc prinese velik pleh, katerega dene poslanec Supančič pod mizo; prične se obdelovanje vseh instrumentov, kar provzroča nepopisen hrušč in vrišč. — Abgeordneter Hribar wirft eine Kastagnette zu Boden, welche zerspringt, und stellt am Stenographentische eine große Osterratsche auf;

Abgeordneter Pirc legt einen Bogen Papier mit der Aufschrift „Velikonočni zvonovi“ darauf und setzt die Ratsche unter Händeklatschen, Pfeifen und Gejohle der Galerien in Bewegung; Abgeordneter Božič erscheint mit einer kleinen Trommel, Abgeordneter Dr. Ferjančič übergibt dem Abgeordneten Grasselli eine große Kuhglocke, Abgeordneter Supančič nimmt eine Alarmtrompete zur Hand, einige Abgeordnete sind mit mehreren Instrumenten versehen, mit verschiedenen Blasinstrumenten, Pfeifen, Glocken, der großen Trommel, großen und kleinen Tschinellen, Abgeordneter Franz Arko erscheint mit einem Donnerblech, welches der Abgeordnete Supančič unter seinen Tisch nimmt; hierauf ungeheurer, durch das Einsetzen sämtlicher Instrumente verursachter betäubender Tumult — Ko hrup nekoliko odneha: — Nachdem der Tumult einigermaßen sich gelegt:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . Ker se je pa v večerni seji pojavila obstrukcija, . . . (Takojšnji pomnoženi hrup, govornik ne more nadaljevati. — Sofortiges Wiedereinsetzen des Tumultes. — Ko hrup zopet nekoliko poneha: — Nachdem der Lärm wieder etwas nachgelassen:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . je odsek po več kot 4-urnem trajanju te obstrukcije . . . (Ponovljen strahovit ropot, govornik ni v stanu nadaljevati. — Erneuerter ungeheurer Lärm, Redner ist außerstande, fortzufahren.

Po daljšem presledku; — Nach langer Zeit:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . prišel do prepričanja, . . . (Ponovljeni ropot onemogočuje nadaljevanje govora. — Der sofort erneuerte Lärm macht die Fortsetzung der Rede unmöglich.

Po dolgem času; — Nach langer Zeit:)

Poslanec Mihael Arko:

. . . da je nemogoče predlogo rešiti. . . . (Opetovani hujši ropot, govornik ne more nadaljevati. — Poslanec Pirc prinese lajno, katero začne ob burnih „živijo“-klicih v središču in smehu in ploskanju na galeriji vrteti. — Erneuerter gesteigerter Lärm, Redner kann nicht fortfahren. — Abgeordneter Pirc bringt einen Peterkasten, welchen er unter stürmischen „Zivijo“-Rufen des Zentrums und unter Gelächter und Händeklatschen der Galerien zu drehen beginnt. —

Po dolgem času ropot zopet nekoliko poneha. — Nach langer Zeit legt sich der Lärm einigermaßen.)

Poslanec Mihael Arko:

. . . Vsled tega mi je ustavni odsek s soglasnim sklepom naročil, . . . (Zopeten strahovit ropot v središču in na galeriji, govornik ni v stanu nadaljevati. — Uebermaliger ungeheurer Lärm im

Zentrum und auf der Galerie, Redner ist außerstande, fortzufahren.)

Ob 5. uri 15. minut popoldne prevzame predsedništvo deželnega glavarja namestnik baron Liechtenberg, od poslancev iz središča zopet pozdravljen z burnimi ironičnimi „živijo“-klici in strahovitim ropotanjem vseh instrumentov, katere je poslanec Božič pomnožil se z nekakim trianglom. — Ropot se s tako silo nadaljuje, da govornik ne pride več do besede.

Um 5 Uhr 15 Minuten Nachmittag übernimmt den Vorsitz Landeshauptmannstellvertreter Freiherr von Liechtenberg, von den Abgeordneten des Zentrums neuerdings mit stürmischen ironischen „Zivijo“-Rufen und ungeheurem Gelärme aller, vom Abgeordneten Božič mit einer Art Triangel verstärkten Instrumente begrüßt; der Lärm wird mit solcher Macht fortgesetzt, daß Redner nicht mehr zum Worte gelangen kann. —

Po daljšem času: — Nach längerer Zeit:)

Landeshauptmannstellvertreter Freiherr von Liechtenberg:

(Pozvoni. — Das Glockenzeichen gebend.)

Die Sitzung wird bis 8 Uhr Abends unterbrochen! (Gromovito odobravanje in „živijo“-klici na desni in

na galeriji. — Donnernder Beifall und „Zivijo“-Rufe im Zentrum und auf der Galerie. —

Seja prestane ob 6. uri 25 minut popoldne in se zopet nadaljuje zvečer ob 8. uri 40 minut. —

Die Sitzung wird um 6 Uhr 25 Minuten Nachmittag unterbrochen und um 8 Uhr 40 Minuten Abends wieder aufgenommen.

Deželni glavar:

(Pozdravljen z gromovitimi ironičnimi „živijo“-klici poslancev v središču in ropotom na vseh instrumentih. — Begrüßt mit donnernden ironischen „Zivijo“-Rufen der Abgeordneten des Zentrums und Lärmen auf sämtlichen Instrumenten.)

V takih razmerah, kakor gospodje sprevidijo, ni mogoče dalje zborovati.

Če nismo dosegli nobenega uspeha, treba je za to sodbo prepustiti ljudstvu. (Poslanec dr. Šusteršič: — Abgeordneter Dr. Šusteršič: „Tako je! Zivijo, Zivijo!“ — Gromoviti „Zivijo“-klici in ploskanje poslancev z leve, velikanski hrup po celi zbornici in galeriji. — Donnernde „Zivijo“-Rufe und Händeklatschen bei den Abgeordneten der Linken, ungeheurer Tumult im ganzen Hause und auf den Galerien.)

Zaključim seja!

Konec seje ob velikanskem hrušču in vrišču, ploskanju in piskanju na galerijah ob 8. uri 42 minut zvečer. — Schluß der Sitzung unter tosendem Lärm und Gejohle, Händeklatschen und Pfeifen auf den Galerien um 8 Uhr 42 Minuten Abends.